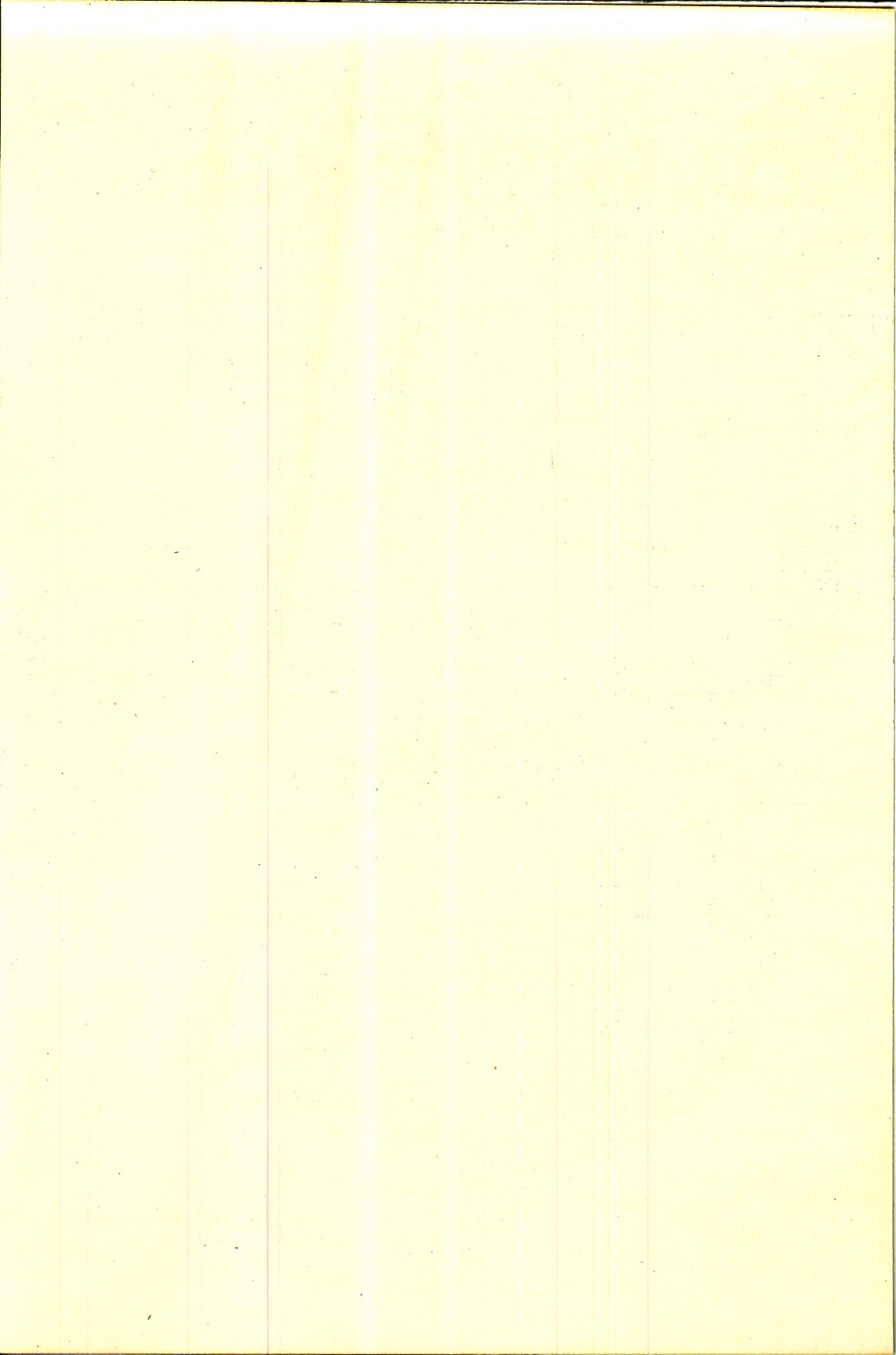


Derrière moi mes yeux se sont fermés
La lumière est brûlée la nuit décapitée
Des oiseaux plus grands que les vents
Ne savent plus où se poser.

Dans les tourments infirmes dans les rires des rires
Je ne cherche plus mon semblable

COMBINED ISSUE 10|11

e n'ai jamais changé.



DADA/SURREALISM

A journal sponsored by the Association for the Study of Dada and Surrealism, published and distributed by the University of Iowa. *Dada/Surrealism* invites a wide range of approaches to the verbal and visual productions of the two movements seen in their least limited senses as historical and living phenomena. We are especially receptive to manuscripts that use interdisciplinary techniques, re-examine basic concepts, or raise theoretical issues of contemporary interest.

Editors: Mary Ann Caws
Rudolf E. Kuenzli

Associate Editor: Steven Ungar

Editorial Board: Anna Balakian
Luigi Ballerini
Michel Beaujour
Robert Champigny
Manuel Grossman
Renée Riese Hubert
Edith Kern
J. H. Matthews
Jeanine Plottel
Gregory Rabassa
Michael Riffaterre
Eric Sellin

*Art and Photography
Consultant:* Rosalind Krauss

Editorial Consultants: Henry Béhar
Robert Motherwell
William Rubin
Michel Sanouillet

Cover: Rochelle Wyner

Assistant for issue 10/11: Petra Perry

Officers of the Association: President: Albert Sonnenfeld
Vice President: Rudolf E. Kuenzli
Secretary: Denis-Jacques Jean
Treasurer: Claudia Reeder

Subscriptions: \$10 for individuals, which includes membership in the Association for one year. \$12 for institutions. Send subscriptions to: Dada/Surrealism
Publications Order Department
Oakdale Campus
The University of Iowa
Iowa City, IA 52242

Back Issues: Nos. 1-9 are available on microfilm. Send order to Publications Order Department at The University of Iowa. A limited number of copies of Nos. 3, 4, 5, 6, 7, and 8 are available from Mary Ann Caws.

Submission of Manuscripts: Send original and one copy to either editor: Mary Ann Caws, French, Graduate School CUNY, 33 West 42nd Street, New York, NY 10036, or Rudolf E. Kuenzli, Comparative Literature, 425 EPB, The University of Iowa, Iowa City, IA 52242. All submitted manuscripts will be read by both editors and members of the editorial board.

We would like to thank the Queens College Press for supporting Dada/Surrealism during its first ten years.

Beginning with issue No. 10/11, the Graduate College of The University of Iowa supports the production of Dada/Surrealism.

Forthcoming Issues:

No. 12 Visual Poetics (articles on Arp, Duchamp, Lemaître, Franz Mon, Guillermo de Torre, and many more, by specialists of Concrete Poetry and Music)

No. 13 Dada and Surrealist Art (submit manuscripts)

No. 14 Francis Picabia (submit manuscripts)

CONTENTS

I. From Dada's Emmy to Eroticism

- Emmy Hennings and Zurich Dada, *Thomas F. Rugh* 5
- Freedom and Control in the Erotic Novel: The Classical
Liaisons dangereuses Versus the Surrealist *Naked Lunch*,
Arnold Weinstein 29

II. Discourse: Pleonasms, "Persiennes," and Natural Language

- A New *Ars Magna*: Malcolm de Chazal and the
Doctrine of Natural Language, *Antoinette Voget* 40
- The "Cocopleonasm" of Oliverio Girondo's Poetry,
S. Ofelia Garcia 47
- Aragon's *Persiennes* or Discourse Discovered,
Serge Gavronsky 54

III. Scrambling, Traveling, and Dismembering

- Fragments of a Discourse on Apollinaire's
Fiction: Amputation/Re-membrance/Ubiquity,
Nancy Kline Ptore 60
- Scrambled Bywords and Intertextual Dynamics in
Michaux's *Tranches de Savoir*,
Frederic J. Shepler 71
- Plume*: Travels with Henri Michaux, or the Gourmet's
Tour?, *Judith E. Preckshot* 81
- Raymond Roussel: Flotsam and Jetsam,
Jeanine Plottel 95

IV. Abstractions, Computations, and Deconstruction

- Abstraction as Act: Modernist Poetry in Relation
to Painting, *Charles Altieri* 106
- Structuralism and Deconstruction, *Micheline Tison-Braun* 135
- "Las mutaciones de un tartamudo," *Jeremy Witlin* 147
- From Dada to the Computer, *René Galand* 149

V. Dada Bibliography: 1973-1978,

- Compiled by Rudolf E. Kuenzli* 161

